

# À l'inconnue.

(Ch. Grandmougin.)

## To the Unknown.

(Soprano, or Tenor.)

English Version by  
EUGENE OUDIN.

C. CHAMINADE.

Allegro vivo.

Voice. *pdol.*

Toi que j'ai ren - con -  
O thou whom I have

Piano. *pdol.*  
*con  $\text{ad.}$*

*p*

trée au bord des flots a - mers, In - con - nu - e, Toi qui pour te ber -  
met by shoreswherewaves un - known E'erare flow - ing, O thou whose rhythmic

*p* *cresc.*

cer au ryth-me de mes vers M'es ve - nu - e, Voi - ci que je tà -  
heart is touched by my poor verse Ar - dent glow - ing, I love thee, I a -

*cresc.*

*p rit.* *a tempo.*

dore et je ne sais pour-quoi, Et je rê - ve De t'a-voir quel-que  
dore thee, yet I know not why, And I'm dream - ing A day, when side by

*a tempo.*

*p rit.*

*poco rit.* *pp*

jour as - sise au - près de moi Sur la grè - - ve!  
side we'll lin - ger on some strand Bright - ly gleam - - ing!

*poco rit.*

*Ca.*

*a tempo.* *p*

Je vou - drais te par - ler d'a-mour sur un ro - cher So - li -  
I'd speak to thee of love up - on some wave-bound rock Grim and

*a tempo.*

*rit.*

tai - re, De mes em-bras - se - ments pleins d'ex - tase y ca -  
lone - ly: The mys - te - ry of joy and ec - sta - cy re -

*rit.*

*a tempo.* *p*

cher Le mys - tè - re, De - vant l'im - men - si -  
 veal To thee on - ly: And here be - neath the

*a tempo.* *p*

té n'en - ten - dre que ta voix Douce et bon - ne, Et la cla - meur des  
 heav'ns I'd lis - ten to thy voice Soft - ly call - ing, The sea's la - ment like

*cresc.*

flots pa - reille au chant des bois En au - tom - ne. Et, l'a - me par l'a -  
 sighs of au - tumn woods and leaves Gent - ly fall - ing, My soul, re - fresh'd by

*cresc.*

*Più lento.* *ff*

mour, les flots et le ciel clair Ra - jeu - ni - e, M'en - i - vrer de tes  
 love, by sea, and sky, and wave On - ward flow - ing, Wondrous joy I would

*p*

yeux pro - fonds com - me la mer In - fi - ni - e!  
 find in eyes deep as the sea Mute - ly glow - ing!

*pp a tempo.*

Mais qui me dit, hé - las, que je pour - rai sai - sir Ma chi - mè - re!  
 But who, a - las! can say I e'er shall know the joy I've been dream - ing,

*p a tempo.*

*, pp poco rit.*

Ne m'as - tu ré - pon - du que par un vain dé - sir É - phé - mè - re?  
 A vague, a vain de - sire a - lone is mine, all else Is but seem - ing!

*rit.*

*pp*

*a tempo.*

Pour toi le fu - gi - tif é - clat de mon par - ler Eut un char - me,  
 Per - haps my fan - cy might have charm'd thee and thine own Have de - light - ed,

*a tempo.*

*p*

J'ai cru voir un in - stant ton re - gard se trou - bler D'u - ne  
I might have seen a tear that spoke of love that might Be re -

*p.* *p.*

lar - - me, Mais pen - dant que mon cœur dé - ses - pé - ré pour -  
quit - - ed, But while .my ach - ing heart pur - sues thee and, a -

*f* *f* *p.*

suit Sa fo - li - - e, Peut - ê - tre que le  
las! Finds thee nev - - er, Thy heart per - chance an -

*p* *a tempo.* *poco rit.* *f*

*pp rit.* *a tempo.* *f*

tien vers un au - tre s'en - fuit, Et m'ou - bli - e!  
oth - er loves, and I have lost Thee for ev - er!

*a tempo.* *p rit.* *a tempo.* *l h*

*a tempo.* *p rit.* *a tempo.*